

**Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern**



- Die Ministerin -

إلى جميع الأهالي
الذين لديهم أطفال في مدارس مقاطعة
مكلينبورغ - فوربومرن

العنوان البريدي:
19048 Schwerin
عنوان المبنى:
Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Werderstraße 124
19055 Schwerin

الهاتف: 0-588 0385
الفاكس: 0385 588-7082

حظر الدوام المدرسي من أجل الحد من انتشار عدوى مرض المجاري التنفسية COVID-19

14. آذار 2020

أحبابي الأهالي،

اتوجه إليكم اليوم في وضع إستثنائي ساند. كما إنكم على الأرجح قد علمتم من خلال وسائل الاعلام، ترى الحكومة الإقليمية نفسها ملزمة، في الفترة ما بين تاريخ 16. آذار و إلى تاريخ 19. نيسان للعام 2020، على منع الأطفال في مقاطعة مكلينبورغ - فوربومرن من مزولة الدوام في مدارسهم.

على COVID-19 نرمي من وراء فرض الإجراءات البالغة الأثر هذه، إلى الحد من مواصلة انتشار مرض المجاري التنفسية المسمى قدر الإمكان و حماية متقدمي السن و اصحاب الأمراض المسبقة من أفراد المجتمع على وجه الأخص من العدوى. لكي يتحقق هذا الهدف على أفضل وجه، لا بد لنا من التصرف جميعاً بشكل مشترك.

يمكنني التخيل الى حد كبير، إنكم تقفون الآن أمام تساؤلات كثيرة تنقصها الإجابة. لذلك أودُّ التوجه إليكم هنا شخصياً و إعلامكم بالتطورات الحالية .

يحق لكم في بادئ الامر من ابداء التعجب على إصدار قرار شامل و طائل من ذلك النوع، رغم كَوْن مقاطعة مكلينبورغ - فوربومرن قد سجلت لحسن الحظ إعداد عدوى ضئيلة نسبياً حتى الآن. لكن قرار إغلاق المدارس الذي جاء سريعاً كان لا بد منه، كون إمكانية الحد من انتشار العدوى ممكناً فقط في مرحله بداية تفشيها.

لذلك سيتم إيقاف التدريس في المدارس في مقاطعة مكلينبورغ - فوربومرن ابتداءً من يوم الأثنين المصادف 16. آذار 2020. يسري هذا القرار على المدارس الحكومية و الخاصة و كذلك على المدارس المهنية. لذلك سيتم الاستمرار برعاية اطفالكم من قبل مدارسهم ابتداءً من اليوم المذكور في الحالات الطارئة، التي سأتطرق فيما يلي للحديث عنها، فقط. يرجى من طالبات و طلبة مدارس التأهيل المهني، التواجد ابتداءً من يوم الأثنين في منشأة تأهيلهم المهني.

إن كُنْتُمْ تزاولون عملاً ضرورياً للمحافظة على و إدامة الأمن و النظام العام، و ليس لديكم إمكانية أخرى للإشراف على اطفالكم و رعايتهم، سوف نقوم بتوفير برنامج إشراف و رعاية تربوية للمراحل الدراسية ابتداءً من الصف الأول و الى الصف السادس (رعاية طارئة).

يشمل هذا البرنامج بشكللاً أساسي المجالات التالية على وجه الأخص:

- المطافئ (مهنة رجال الاطفاء مراكز الاطفاء الرئيسية)،
- الشرطة،
- موظفي مؤسسات التنفيذ العدلي،
- خدمات الإسعاف،
- الموافق الطبية بما فيها الصيدليات،
- المؤسسات العدلية،
- خدمات الرعاية الصحية المستوصفية المتنقلة و المستقرة،
- مرافق الرعاية المستقرة (على سبيل المثال المساعدات التربوية)،

- i) مصانع انتاج و أماكن توفير المواد الغذائية و متطلبات الحياة اليومية،
j) وظائف الدوائر الحكومية المحلية و الإقليمية، الدوائر و المنظمات ذات الواجبات الأمنية، الشركات و المرافق المحلية العامة، بالإضافة إلى الواجبات الإلزامية الضرورية و واجبات الخدمات العامة (على سبيل المثال التزويد بالماء، الصرف الصحي و تصريف النفايات، المواصلات العامة) لا بد من مواصلة عملها.

إن كُنتمُ عضواً عاملاً في إحدى المجالات الوظيفية المذكورة و أصبحت رعاية أطفالكم من خلال "برنامج الرعاية الطارئ" محتمة، عليكم بالتواجد رجاءً يوم الأثنين في مدارس أطفالكم للإتفاق حول حيثية سير ذلك مع إدارة المدرسة. يعتبر يوم 16. آذار في ذلك الصدد اليوم، من أجل تأمين انتقال مرحلي منظم.

إلى جانب "برنامج الرعاية الطارئ" هذا، يعتبر مدير أو مديرة مدرسة أطفالكم في فترة إيقاف التدريس هو نقطة التواصل و التفاهم بالنسبة لكم.

اما طاقم التعليم، فسوف يقوم بدعماً من الوزارة المسؤولة بشكلأ ملائماً على توفير المواد اللازمة للدراسة بالاعتماد الذاتي و وضعها تحت تصرف الطالبات و الطلبة، كما يقومون بدعم و مساعدة الطالبات و الطلبة في التحضيرات اللازمة للامتحانات المقبلة على أفضل وجه ممكن. تنظيم الشكل الذي سيتم من خلاله إيصال المناهج الدراسية و تقديم الدعم اللازم للطالبات و الطلبة من اجل التحضير للامتحانات المقبلة يقع إقراره على عاتق و مسؤولية المدرسة. فيما يخص تقييم اداء الطالبات و الطلبة، فلا بد و من الطبيعي أن تؤخذ الظروف الحالية السائدة بنظر الإعتبار. لذلك لن تقع عواقب سلبية على عاتق الطالبات و الطلبة، ناتجة عن حظر التدريس و إغلاق المدارس، فيما يخص تحديد درجاتهم.

اضافةً الى ذلك، سنقوم من خلال النشر على الصفحة الإلكترونية (Internetseite) الخاصة بوزارة التعليم و العلوم و الثقافة www.bm.mv-regierung.de بأعلامكم بشكل متواصل و راهن عن باقي التطورات.

للإجابة على إستفساراتكم العاجلة و الطارئة تم انشاء خط ساخن من قبل وزارة التعليم و العلوم و الثقافة. بإمكانكم الإتصال عليه يوم السبت المصادف 14. آذار 2020 من الساعة 11:00 إلى الساعة 16:00 و يوم الأحد 15. آذار 2020 من الساعة 11:00 إلى الساعة 16:00

الخط الساخن: 0385 - 5887174

ابتداءً من يوم الأثنين المصادف 16. آذار 2020 توضع في ذلك الصدد إدارة المدرسة و مديريات المدارس المحلية الحكومية، من أجل منح المعلومات، تحت تصرف الأهالي.

أتمنى لكم، إجابة التعامل و تخطي التحدي المقبل و أرجو منكم تفهم الإجراءات و التعاون معها في هذا الوضع الراهن و العسير على الجميع.

مع أطيب التحيات

Bettina Martin

**Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern**



- Die Ministerin -

Всем родителям,
чьи дети посещают школы
в Мекленбург-Передняя Померания

Почтовый адрес:
19048 Schwerin
Домашний адрес:
Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Werderstraße 124
19055 Schwerin

Телефон: 0385 588-0
Факс: 0385 588-7082

Запрет посещения школ для борьбы с респираторным заболеванием COVID-19

14 марта 2020

Дорогие родители,

сегодня я обращаюсь к вам в исключительной ситуации. Как вы, возможно, уже слышали из СМИ, правительство земли вынуждено запретить детям посещать школы в Мекленбург-Передняя Померания с 16 марта по 19 апреля 2020 года.

Этими решительными мерами мы хотим максимально ограничить дальнейшее распространение респираторного заболевания COVID-19 и, прежде всего, защитить пожилых и больных людей от инфекции. Чтобы это работало максимально эффективно, мы все должны действовать сообща.

Я очень хорошо представляю, что у вас сейчас множество открытых вопросов. Поэтому я хотела бы обратиться к вам лично и сообщить вам о текущем статусе.

Прежде всего, вы можете быть удивлены тем, что было принято такое далеко идущее решение, хотя, к счастью, мы до сих пор сообщали об относительно небольшом количестве инфекций в Мекленбург-Передней Померании. Однако, необходимо кратковременное закрытие школ, поскольку мы можем сдерживать распространение только в начале.

Поэтому с понедельника, 16 марта 2020 года, занятия в школах в Мекленбург-Передняя Померания больше не будут проводиться. Это затрагивает государственные и частные школы, а также профессионально-технические училища. С этого момента, уход за детьми в школе вашего ребенка может быть обеспечен только в чрезвычайных ситуациях, о которых я расскажу более подробно ниже. Учеников из профессионально-технических училищ просят посетить их учебную компанию в понедельник.

Если вы занимаетесь работой, необходимой для обеспечения и поддержания общественной безопасности и порядка, и не можете найти другие варианты ухода за детьми, мы предоставим образовательную поддержку с 1 по 6 классы («неотложная помощь»). Это относится, в частности, к следующим областям:

- a) пожарная служба (профессиональные пожарные команды и фокусные пожарные команды),
- b) полиция,
- c) тюремная служба,
- d) спасательная служба,
- e) медицинские учреждения, в том числе аптеки,
- f) судебные учреждения,
- g) амбулаторное и стационарное лечение,
- h) стационарные учреждения по уходу за детьми (например, для поддержки образования),
- i) производство и поставка продуктов питания и товаров повседневного пользования,
- j) местные и региональные органы власти, организации имеющие задачи по обеспечению безопасности, муниципальные компании и объекты, обеспечивающие жизнедеятельность населения (например, водоснабжение, канализация и утилизация отходов, общественный транспорт).

Если вы принадлежите к одной из этих групп занятости, и вашим детям необходима «неотложная помощь», в понедельник обратитесь в школу вашего ребенка и уточните с руководством школы, как поступить. 16 марта служит днем для обеспечения упорядоченного перехода.

В дополнение к этой «неотложной помощи», директор школы вашего ребенка также будет доступен для вас в качестве контактного лица в период запрета на обучение.

При поддержке Министерства, учителя предоставят материалы для самоорганизованного обучения в подходящей форме и предоставят студентам наилучшую возможную поддержку для подготовки к экзаменам. Форма и содержание обучения и поддержки учеников в подготовке к экзамену регулируется вашей школой самостоятельно. При оценке эффективности, конечно, необходимо учитывать текущую ситуацию. По этой причине, отсутствие на уроках из-за закрытия школ не будет оказывать негативное влияние на оценку школьников.

Кроме того, мы будем держать вас в курсе дальнейших событий на веб-сайте Министерства образования, науки и культуры (www.bm.mv-regierung.de).

По неотложным вопросам горячая линия доступна в субботу, 14 марта 2020 г., с 11:00 до 16:00 и в воскресенье, 15 марта 2020 г., с 11:00 до 16:00 в Министерстве образования, науки и культуры: **HOTLINE: 0385-5887174**

С понедельника, 16 марта 2020 года, родители будут иметь доступ к руководству школы и государственным школьным советам для получения информации.

Я надеюсь, что вы хорошо справитесь с предстоящими вызовами и попрошу вашего понимания и сотрудничества в этой сложной ситуации.

С наилучшими пожеланиями



Bettina Martin

**Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern**



- Die Ministerin -

Do wszystkich rodziców,
których dzieci uczęszczają do szkoły
w Meklemburgii-Pomorzu Przednim

Adres pocztowy:
19048 Schwerin
Adres siedziby:
Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Werderstraße 124
19055 Schwerin

Telefon: 0385 588-0
Telefaks: 0385 588-7082

Zakaz wizyt szkolnych w celu ograniczenia chorób układu oddechowego COVID-19

14 marca 2020 r.

Drodzy Rodzice!

Dzisiaj zwracam się do Was w wyjątkowej sytuacji. Jak zapewne słyszeliście już z mediów, rząd kraju związkowego wprowadził zakaz uczęszczania dzieci do szkół w Meklemburgii-Pomorzu Przednim od **16 marca do 19 kwietnia 2020 r.**

Za pomocą tego drastycznego środka chcemy maksymalnie ograniczyć dalsze rozprzestrzenianie się choroby układu oddechowego COVID-19, a przede wszystkim chronić przed infekcją osoby starsze i osoby z chorobami przewlekłymi. Aby to zadziałało jak najlepiej, wszyscy musimy współpracować.

Wyobrażam sobie, że macie Państwo teraz wiele pytań. Dlatego kontaktuję się z Państwem osobiście i informuję o aktualnym stanie rzeczy.

Możliwe, że jesteście Państwo zaskoczeni, że podjęto tak daleko idące kroki, choć na szczęście do tej pory informowaliśmy o stosunkowo małej liczbie infekcji w Meklemburgii - Pomorzu Przednim. Konieczne jest jednak krótkoterminowe zamknięcie szkół, ponieważ w początkowym stadium mamy możliwość powstrzymania rozprzestrzeniania się choroby.

Dlatego **od poniedziałku 16 marca 2020 roku** zajęcia w szkołach w Meklemburgii-Pomorzu Przednim nie będą się odbywać. **Dotyczy to szkół publicznych i prywatnych a także szkół zawodowych.** Od tego czasu opieka nad dzieckiem może być zapewniona w szkole tylko w wyjątkowych przypadkach, co omówię poniżej bardziej szczegółowo. Uczennice i uczniowie szkół zawodowych proszeni są o stawienie się w poniedziałek na praktyki do swojej firmy szkoleniowej (Ausbildungsbetrieb).

Jeśli wykonują Państwo zawód niezbędny do zapewnienia i utrzymania bezpieczeństwa i porządku publicznego i nie mogą Państwo znaleźć innych form opieki nad dziećmi, dla Państwa dzieci z klas od 1 do 6 zostanie zapewniona opieka pedagogiczna „**opieka w nagłych wypadkach**” (**Notfallbetreuung**). Dotyczy to w szczególności następujących sfer:

- a) straż pożarna (zawodowe straże pożarne i specjalistyczne straże pożarne),
- b) policja,
- c) służba więzienna,
- d) pogotowie ratunkowe,
- e) placówki medyczne, w tym apteki,

- f) instytucje sądowe,
- g) usługi opieki ambulatoryjnej i stacjonarnej,
- h) placówki opieki społecznej (np. w celu wsparcia edukacji),
- i) produkcja i dostawa żywności i artykułów codziennego użytku,
- j) władze lokalne i regionalne, władze i organizacje odpowiedzialne za bezpieczeństwo, urzędy i przedsiębiorstwa komunalne w zakresie obowiązkowych zadań i usług użyteczności publicznej (np. zaopatrzenie w wodę, odprowadzanie ścieków i wywóz śmieci, transport publiczny).

Jeśli należą Państwo do jednej z tych grup zatrudnienia i zapewnienie opieki dla Państwa dziecka będzie konieczne, to proszę przybyć w poniedziałek do szkoły dziecka i omówić dalsze postępowanie z kierownictwem szkoły. Dzień 16 marca jest dniem przejściowym do nowego sposobu funkcjonowania w tej sytuacji.

Oprócz „opieki w nagłych wypadkach” dyrektor szkoły Państwa dziecka będzie również dostępny jako osoba do kontaktu w okresie przerwy od zajęć w szkole.

Przy wsparciu Ministerstwa nauczyciele udostępnią materiały do samoorganizacji nauki w odpowiedniej formie i zapewnią uczniom najlepsze możliwe wsparcie w przygotowaniach do egzaminów. Forma przekazywania treści nauczania i wsparcie uczniów w przygotowaniach do egzaminów są regulowane przez każdą placówkę szkolną we własnym zakresie. Przy ocenie wyników ucznia należy oczywiście wziąć pod uwagę obecną sytuację. Dlatego uczniowie nie poniosą żadnych ujemnych skutków w zakresie ocen ze względu na brak lekcji z powodu zamknięcia szkoły.

Ponadto o aktualnych wydarzeniach będziemy Państwa na bieżąco informować na stronie Ministerstwa Edukacji, Nauki i Kultury (www.bm.mv-regierung.de).

W przypadku pilnych pytań dostępna jest infolinia w sobotę 14 marca 2020 r. w godz. 11.00-16.00 i w niedzielę 15 marca 2020 r. w godz. 11.00-16.00 w Ministerstwie Edukacji, Nauki i Kultury:

INFOLINIA:

0385-5887174.

Od poniedziałku 16 marca 2020 r. kierownictwo szkół oraz państwowe Urzędy Szkolne będą udzielać informacji rodzicom.

Życzę Państwu, żeby pokonali Państwo nadchodzące wyzwania i proszę wszystkich o zrozumienie i współpracę w tej trudnej sytuacji.

Z poważaniem



Bettina Martin

**Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern**



- Die Ministerin -

خطاب به کلیه والدینی که
فرزندانشان در مکلن بورگ فورپومرن
به مدرسه می‌روند

آدرس پستی:
19048 Schwerin
Hausanschrift:
**Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Werderstraße 124
19055 Schwerin**

تلفن: **0385 588-0**
تلفکس: **0385 588-7082**

ممنوعیت رفتن به مدرسه به منظور جلوگیری از بیماری راه های تنفسی COVID-19

14. مارس 2020

خانواده عزیز،

امروز من می‌خواهم در یک شرایط استثنایی به شما روی آورم. همانطور که احتمالاً از طریق رسانه‌ها مطلع شده‌اید، دولت ایالتی مجبور است که در بازه زمانی **16 مارس تا انتهای روز 19 آوریل 2020** رفتن به مدرسه را برای کودکان در مکلن بورگ فورپومرن ممنوع کند.

ما می‌خواهیم با این اقدام شدید تا حد امکان مانع گسترش بیماری راه های تنفسی COVID-19 شویم و در درجه اول از افراد مسن و افرادی که بیماری‌های زمینه‌ای دارند در برابر عفونت محافظت کنیم. برای این که در این راه موفق شویم باید همه همکاری کنیم.

من میتوانم تصور کنم که شما اکنون سوالات زیادی دارید. از اینرو می‌خواهم به این وسیله شخصاً به شما روی آورم و شما را در مورد وضعیت موجود مطلع سازم.

ممکن است تعجب کنید که چنین تصمیم گسترده‌ای اتخاذ شده، درحالی‌که در مکلن بورگ فورپومرن خوشبختانه تا بحال تعداد محدودی عفونت گزارش شده است. اما بسته شدن کوتاه مدت مدارس، برای آنکه بتوانیم در ابتدای گسترش بیماری جلوی آن را بگیریم، ضروری است.

به همین دلیل از **دوشنبه، 16 مارس 2020** درس در مدارس مکلن بورگ فورپومرن **تعطیل** خواهد شد. این شامل مدارس عمومی، خصوصی و حرفه‌ای خواهد بود. از این زمان به بعد، فقط در شرایط اضطراری که در زیر به آن می‌پردازم، میتوان از فرزند شما در مدرسه مراقبت نمود. از دانش آموزان مدارس حرفه‌ای تقاضا میشود روز دوشنبه در محل تحصیل خود حضور بهم رسانند.

اگر شما شغلی دارید که در خدمت حفظ نظم و امنیت عمومی است، و امکان دیگری برای نگهداری از فرزند خود ندارید، ما برای رده‌های سال 1 تا 6 یک برنامه

مراقبت آموزشی («مراقبت اضطراری») ترتیب میدهیم. این بطور خاص شامل موارد زیر میگردد:

- (a) آتش نشانی (حرفه‌ای و متمرکز)،
- (b) پلیس،
- (c) خدمات زندان،
- (d) خدمات اورژانس،
- (e) موسسات پزشکی بعلاوه داروخانه‌ها،
- (f) تشکیلات دادگستری،
- (g) خدمات مراقبت های سرپایی و بستری،
- (h) مراکز مراقبت بصورت شبانه روزی (مثلاً برای کمک به آموزش و پرورش)
- (i) تولید و تامین مواد غذایی و کالاهای مورد نیاز روزمره
- (j) مقامات محلی و ایالتی، مقامات و سازمان‌ها با وظایف امنیتی، مراکز و شرکت های محلی، مادامیکه وظایف ضروری و

خدمات رسانی عمومی (مانند آبرسانی، دفع فاضلاب و زباله، حمل و نقل عمومی) به اجبار باید انجام شوند.

گر شما متعلق به یکی از این گروه های شغلی هستید و برای فرزندان شما باید «مراقبت اضطراری» ارائه شود، لطفاً روز دوشنبه در مدرسه فرزندتان حضور یافته و در مورد اقدامات بعدی با مدیریت مدرسه مشورت کنید. 16 مارس به عنوان روزی برای اطمینان از یک انتقال منظم در نظر گرفته شده است.

علاوه بر این «مراقبت اضطراری»، مدیر مدرسه فرزند شما نیز در زمان تعطیلی درس مدرسه مخاطب شما خواهد بود.

با حمایت وزارتخانه، معلمان مطالبی را به یک شکل مناسب برای یادگیری خودسازمان یافته تهیه می کنند و بهترین پشتیبانی ممکن را برای آماده سازی دانش آموزان برای امتحانات آینده ارائه می دهند. شیوه تدریس موضوعات درسی و پشتیبانی از دانش آموزان در آمادگی برای امتحانات آینده توسط مدرسه شما بطور مستقل تعیین خواهد شد. بدیهی است که در بررسی عملکرد باید شرایط موجود را در نظر گرفت. به همین دلیل، دانش آموزان در صورت لغو درس به دلیل بسته شدن مدرسه در ارتباط با نمره هایشان ضرری نخواهند دید.

در ادامه، ما شما را در وب سایت وزارت آموزش، علوم و فرهنگ (www.bm.mv-regierung.de) مرتباً در مورد اخبار جاری مطلع خواهیم ساخت.

برای سوال های ضروری شما در روزهای شنبه 14 مارس 2020 از ساعت 11.00 الی 16.00 و یکشنبه 15 مارس 2020 از ساعت 11.00 الی 16.00 یک خط تلفن در وزارت آموزش، علوم و فرهنگ اختصاص یافته است:

HOTLINE: 0385-5887174

از دوشنبه، 16 مارس 2020 مدیران مدارس و ادارات آموزش (Schulamt) دولتی برای ارائه اطلاعات در خدمت والدین می باشند.

امیدوارم که شما بر چالش های پیش رو به خوبی مسلط شوید و تقاضای درک و همکاری شما در این شرایط دشوار برای همگان را دارم.

با تقدیم احترام



Bettina Martin

**Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern**



- Die Ministerin -

Gởi đến cha mẹ có con
đi học trường
trong tiểu bang Mecklenburg-Vorpommern

Địa chỉ gởi thư:
19048 Schwerin
Địa chỉ trụ sở:
Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Werderstraße 124
19055 Schwerin

Telefon: 0385 588-0
Telefax: 0385 588-7082

Đóng cửa trường để ngăn chặn bệnh đường phổi COVID-19

14-03-2020

Quý cha mẹ thân mến,

hôm nay vì tình huống đặc biệt nên tôi phải viết thư này. Như các bạn có thể đã biết được qua tin tức là chính phủ tiểu bang bắt buộc phải đóng cửa trường học ở tiểu bang Mecklenburg-Vorpommern trong khoảng thời gian từ ngày **16 tháng ba đến hết ngày 19-04-2020**.

Với biện pháp quyết liệt này chúng tôi muốn ngăn chặn lây bệnh đường phổi COVID-19 và đặc biệt để những người lớn tuổi và người có bệnh từ trước không bị nhiễm trùng. Để có được kết quả tốt nhất, chúng ta phải hợp tác với nhau.

Tôi biết rằng bạn có rất nhiều điều muốn hỏi. Vì vậy hôm nay tôi viết thư này cho bạn và thông báo cho bạn biết tình hình hiện nay.

Trước tiên bạn có thể rất ngạc nhiên rằng chính quyền đã có quyết định quan trọng này mặc dù ở trong tiểu bang Mecklenburg-Vorpommern của chúng ta đến nay có rất ít người bị nhiễm trùng. Nhưng đầu vậy chính quyền cũng phải đóng cửa trường học, vì chúng ta chỉ có thể ngăn chặn bệnh dịch khi nó mới bắt đầu.

Vì vậy từ ngày thứ hai, 16 tháng ba 2020 tất cả các trường học ở Mecklenburg-Vorpommern sẽ đóng cửa. Điều này sẽ được áp dụng cho **trường công, trường tư và trường dạy nghề**. Kể từ thời điểm này trường của con bạn chỉ trông nom trẻ em trong những trường hợp khẩn cấp mà tôi sẽ giải thích sau. Học sinh trường dạy nghề hãy đến xưởng dạy nghề vào ngày thứ hai.

Nếu bạn làm việc trong ngành bảo đảm trật tự và an ninh công cộng và bạn không có thể gởi con được, thì chúng tôi sẽ tổ chức trông nom trẻ từ lớp 1 đến lớp 6 (**trông nom khẩn – Notfallbetreuung**).

Điều này đặc biệt được áp dụng chọn những người làm trong các ngành sau:

- a) Cứu hỏa (cứu hỏa chuyên nghiệp và cứu hỏa tự nguyện)
- b) Cảnh sát
- c) Nhân viên nhà tù
- d) Ngành cấp cứu
- e) Trang thiết bị ngành y kể cả tiệm thuốc tây
- f) Nhân viên ngành tư pháp
- g) Chăm sóc người già tại nhà và viện dưỡng lão

- h) Dịch vụ trông nom trẻ tại viện trông nom trẻ em (thí dụ như giúp đỡ giáo dục)
- i) Sản xuất và cung cấp thực phẩm và hàng hóa thông dụng hàng ngày
- j) Cơ quan chính quyền địa phương và tiểu bang, cơ quan và tổ chức có nhiệm vụ bảo đảm an ninh, các cơ quan và hãng xưởng địa phương phải làm việc để bảo đảm thực hiện các điều cần thiết cho đời sống (thí dụ như cung cấp nước, xử lý nước thải và rác, ÖPNV).

Nếu bạn làm việc trong một trong những ngành nêu trên và bạn cần có người „trông nom khẩn“ con bạn, thì vào ngày thứ hai bạn hãy đến trường học của con bạn và nói chuyện với ban giám hiệu trường. Ngày 16 tháng ba là ngày để bảo đảm tiến hành quyết định có trật tự.

Ngoài dịch vụ „trông nom khẩn“ này hiệu trưởng trường cũng sẽ cố vấn bạn trong khoảng thời gian đóng cửa trường.

Với sự giúp đỡ của Bộ giáo dục thầy cô giáo sẽ cung cấp tài liệu để con bạn tự học và giúp đỡ học sinh chuẩn bị tốt cho các kỳ thi sắp đến. Trường học của con bạn sẽ tự tổ chức cách cung cấp tài liệu và giúp đỡ chuẩn bị học thi. Khi chấm điểm thầy cô dĩ nhiên sẽ lưu ý đến hoàn cảnh đặc biệt hiện tại. Vì vậy các em học sinh sẽ không bị thiệt thòi điểm vì phải đóng cửa trường.

Ngoài ra chúng tôi yêu cầu bạn hãy lên mạng xem trang www.bm.mv-regierung.de của Bộ giáo dục, khoa học và văn hóa để xem thông tin về tình hình.

Trong các trường hợp khẩn vào ngày thứ bảy, 14 tháng ba 2020 từ 11.00 đến 16.00, và chủ nhật, 15-03-2020 từ 11.00 đến 16.00 bạn có thể gọi số **HOTLINE 0385-588174**.

Kể từ thứ hai, 16-03-2020 ban giám hiệu và hội đồng trường sẵn sàng cố vấn bạn.

Tôi chúc bạn sẽ khắc phục được tốt các thử thách sắp đến và mong có được sự cộng tác của bạn trong hoàn cảnh khó khăn này.

Trân trọng



Bettina Martin

**Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern**



- Die Ministerin -

Çocukları
Mecklenburg-Vorpommern'de okumakta olan
Velilerin dikkatine

**Posta Adresi:
19048 Schwerin
Adres:
Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Werderstraße 124
19055 Schwerin**

**Telefon: 0385 588-0
Faks: 0385 588-7082**

**Solunum yolu hastalığı olarak COVID-19'un yayılımını engellemek amacıyla okula
gitmenin yasaklanması**

14 Mart 2020

Sevgili Veliler,

Bugün sizlere istisnai koşullarda sesleniyorum. Sizin de muhtemelen medyadan biliyor olduğunuz üzere eyalet hükümeti olarak **16 Mart ile 19 Nisan 2020 tarihlerinde** Mecklenburg-Vorpommern'de çocuklarımızın okula gitmelerini yasaklama zorunluluğu hissediyoruz.

Böylesine ciddi bir tedbir alarak bir solunum yolu hastalığı olan COVID-19'un daha fazla yayılmasını mümkün mertebe engellemek ve özellikle de yaşı daha ileri olanları ve bir hastalık geçmişi olanları bir enfeksiyondan korumak istiyoruz. Bunda mümkün olan en iyi şekilde başarılı olabilmek için hep birlikte hareket etmek zorundayız.

Cevaplanmayı bekleyen çok sayıda sorularınızın bulunduğunu rahatlıkla tahayyül edebiliyorum. Bu nedenle sizlere şahsen seslenmek ve sizleri güncel durum hakkında bilgilendirmek istiyorum.

Öncelikle, Mecklenburg-Vorpommern'de büyük bir şans eseri bugüne kadar görece az sayıda enfeksiyon vakası kaydedilmiş olmasına rağmen öylesine geniş çaplı bir karar almış olmamızı hayretle karşılamış olmalısınız. Fakat hastalığın yayılmasına engel olma olanağına yalnızca yayılmanın başladığı zamanlarda sahip olabileceğimizden okulları kısa sürede tatil etmek gerekli olmuştur.

Bu nedenle Mecklenburg-Vorpommern'deki okullarımızda **16 Mart 2020 Pazartesi gününden itibaren ders yapılmayacaktır.** Okul tatili **devlet okulları ve özel okullar için geçerli olduğu gibi meslek okulları için de geçerlidir.** Bu nedenle bu tarihten itibaren çocuğunuz yalnızca aşağıda üzerinde duracağım acil durumlarda okula kabul edilebilecektir. Meslek okulu öğrencilerinden Pazartesi gününden itibaren eğitim görmekte oldukları işletmelerde hazır bulunmalarını rica ederiz.

Kamu güvenliğinin ve kamu düzeninin güvenceye alınması ve korunması bakımından önemli olan bir işiniz varsa ve çocuğunuzla ilgilenebilecek herhangi bir kimseniz yoksa 1 ila 6. sınıfa devam etmekte olan çocuklara pedagojik bakıcılık hizmeti ("**acil durum bakıcılığı** /

Nofallbetreuung") hizmeti sunulacaktır.

Bu hizmet özellikle de aşağıdaki iş alanlarındaki velilere sunulacaktır:

- a) itfaiye (profesyonel itfaiyeciler ve gönüllü itfaiyeciler),
- b) polis,
- c) ceza infaz hizmetleri,
- d) kurtarma hizmetleri,
- e) tıbbi kurumlar ve eczaneler,
- f) adli kurumlar,
- g) ayakta ve yatakta bakım hizmetleri,
- h) yataklı bakıcılık hizmetleri (örneğin eğitim yardımı),
- i) gıda ve gündelik ihtiyaç maddeleri üretimi ve tedariki,
- j) Belediye ve yerel yönetim kurumları, güvenlik alanında faaliyet gösteren resmi kurumlar ve örgütler, zorunlu hizmetler ile kamu ve altyapı hizmetlerinin (örneğin su tedariki, pis su ve çöp temizliği, toplu taşıma gibi) yerine getirilmesi bakımından elzem olan kuruluşlar ve belediye şirketleri.

Yukarıda belirtilen iş kollarından birinde çalışıyorsanız ve çocuğunuz için "acil durum bakıcılığı" hizmeti gerekli ise Pazartesi günü çocuğunuzun okuluna gidiniz ve neler yapılabileceğini okul yönetimi ile görüşünüz. 16 Mart tarihi düzenli bir geçiş sürecin sağlanacağı gündür.

Bu "acil durum bakıcılığı" hizmetinin yanı sıra okulların tatil olduğu süreçte çocuğunuzun okuduğu okulun müdürü gerektiğinde danışabilmeniz için hizmetinizde olacaktır.

Eğitim görevlileri bakanlığın da vereceği uygun şekildeki desteklerle ev içi eğitime yönelik materyaller temin edecek ve öğrencilere onları bekleyen sınav hazırlıklarında mümkün olan en iyi şekilde destek olacaktır. Ders içeriklerinin ne şekilde işleneceğine ve öğrencilere onları bekleyen sınav hazırlıklarında ne şekilde destek olunacağına okulun kendisi karar verecektir. Öğrencilerin başarıları değerlendirilirken de elbette güncel durum dikkate alınacaktır. Bu nedenle okulların tatil olması nedeniyle öğrencilerin devamsızlıkları notlandırmada onlar için bir dezavantaja neden olmayacaktır.

Ayrıca sizleri Eğitim, Bilim ve Kültür Bakanlığının internet sitesinde (www.bm.mv-regierung.de) diğer gelişmeler hakkında sürekli olarak ve günü gününe bilgilendireceğiz.

Acil sorularınız için 14 Mart 2020 Cumartesi günü ve 15 Mart 2020 Pazar günü saat 11.00 ile 16.00 arasında Eğitim, Bilim ve Kültür Bakanlığı özel hizmet hattı açık olacaktır:

HOTLINE: 0385-5887174

16 Mart 2020 Pazartesi gününden itibaren velilerimiz okul müdürlükleri ile Devlet Eğitim Dairelerinden (Schulamt) bilgi alabileceklerdir.

Bizleri bekleyen güçlüklerin kolaylıkla üstesinden gelebilmenizi diler, hepimiz için zor olan bu şartlarda anlayış göstermenizi ve işbirliği yapmanızı rica ederiz.

Saygılarımla,



Bettina Martin

**Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern**



- Die Ministerin -

To all parents
whose children attend a school
in Mecklenburg-Vorpommern

Postal address:
19048 Schwerin
Home address:
Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Werderstraße 124
19055 Schwerin

Telephone: 0385 588-0
Fax: 0385 588-7082

**Prohibition of school attendance in the interest of containment of the respiratory disease
COVID-19**

14 March 2020

Dear Parents,

I am today addressing you in response to an exceptional situation. As you have probably already learned from the media, the State Government finds itself forced to ban children in Mecklenburg-Vorpommern from attending school during the **time period 16 March to 19 April 2020 inclusive**.

We intend to contain the further spreading of the respiratory disease COVID-19 as much as possible with this drastic measure and, above all, protect the elderly and persons with pre-existing illnesses against becoming infected. For the best possible results, we must all act together.

I can certainly imagine that you are now contending with a multitude of open questions. I would therefore like to contact you personally and inform you of the current situation.

You may initially be surprised that such a far-reaching decision has been made even though we in Mecklenburg-Vorpommern have so far, luckily, had a relatively low infection count. However, a short-term closure of schools is necessary, since only now, at the beginning of the spread, do we have the chance to contain it.

With this, **from Monday 16 March 2020** there will be **no more lessons** at schools in Mecklenburg-Vorpommern. This applies to **public and private schools, as well as vocational schools**. With this, from this point in time, I am able to ensure supervision at your child's school only in emergency situations, which I will cover in further detail below. Students at vocational schools are asked to turn up at their training company on Monday.

If you practice a job which is necessary for safety and maintaining public security and order, and can find no other childcare option for your child, we will provide educational support services ("**emergency care**") for grades 1 to 6.

This essentially concerns the following sectors in particular:

- a) Fire brigade (professional firefighters and focus fire departments),
- b) Police,
- c) Prison service,
- d) Rescue services,

- e) Medical institutions, including pharmacies,
- f) Judicial institutions,
- g) Outpatient and inpatient care services,
- h) Inpatient care facilities (e.g. for educational assistants),
- i) Production and supply of daily required food and other products,
- j) Local and state authorities, authorities and organisations with security tasks, institutions and municipal companies with recognised necessary duties and general interest service duties (e.g. water treatment, waste water and waste disposal, public transport) which are imperative.

If you belong to one of these occupational groups and this means that “emergency care” is necessary for your children, please turn up at your child’s school on Monday and clarify how you will proceed further with the headmaster. In this sense, the 16th March serves as a day in which to ensure an orderly transition.

In addition to this “emergency care”, the headmaster of your child’s school should also be available for you as a contact partner during the lessons prohibition period.

With the support of the Ministry, the teachers will provide an appropriate form of materials for self-organised learning, as well as support students as best as possible with upcoming exam preparations. The form of the provision of learning content and the support given to students with upcoming exam preparations, shall be independently regulated by your child’s school. During evaluation of performance, the current situation should of course be taken into account, so that students will not suffer disadvantages related to their gradings as a result of missed lessons resultant of school closures.

Furthermore, we will provide you with information continuously, including current information on further developments, on the Internet page of the Ministry for Education, Science and Culture (www.bm.mv-regierung.de).

For urgent queries, a hotline for the Ministry for Education, Science and Culture has been created (Saturday 14 March 2020 from 11:00 to 16:00 and Sunday 15 March 2020 from 11:00 to 16:00). **HOTLINE: 0385-5887174**

Headmasters of schools, as well as the State school boards, shall be on hand to provide parents with information from Monday 16 March 2020 onward.

I hope that you deal well with the upcoming challenges, and ask for your understanding and cooperation in this situation which is difficult for everyone.

Yours sincerely,



Bettina Martin

**Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern**



- Die Ministerin -

À l'attention de tous les Parents,
dont les Enfants fréquentent une école
en Mecklembourg-Poméranie occidentale

Adresse postale:
19048 Schwerin
Adresse du domicile:
Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Werderstraße 124
19055 Schwerin

Téléphone: 0385 588-0
Fax: 0385 588-7082

**Interdiction de fréquentations scolaires pour enrayer la maladie des voies respiratoires
COVID-19**

14 mars 2020

Chers Parents,

Aujourd'hui, je m'adresse à vous dans une situation exceptionnelle. Comme vous l'avez peut-être déjà appris par les médias, le Gouvernement du Land se voit contraint d'interdire la fréquentation d'écoles **dans la période du 16 mars au 19 avril 2020 compris** pour les Enfants en Mecklembourg-Poméranie occidentale.

Avec cette mesure radicale, nous voulons enrayer le mieux possible la propagation ultérieure de la maladie des voies respiratoires COVID-19, et avant tout protéger nos prochains assez âgés et les personnes souffrant d'antécédents contre une infection. Afin d'obtenir les meilleurs résultats, nous devons tous agir ensemble.

Je peux très bien m'imaginer que vous avez un grand nombre de questions ouvertes. C'est pourquoi je voudrais m'adresser personnellement à vous avec la présente lettre et vous informer sur la situation actuelle.

Vous devez être dans un premier temps étonnés qu'une décision d'une portée aussi grande soit prise, bien que nous ayons heureusement à annoncer jusqu'à présent un nombre d'infections relativement peu élevé en Mecklembourg-Poméranie occidentale. Une fermeture des écoles à court terme est cependant nécessaire, étant donné que nous avons seulement maintenant au début de la propagation la possibilité d'enrayer celle-ci.

C'est la raison pour laquelle, il n'y aura **plus d'enseignement** dans les écoles déjà **à partir du lundi 16 mars 2020** en Mecklembourg-Poméranie occidentale. Cela **concerne les écoles publiques et privées ainsi que les écoles de formation professionnelle**. À partir de ce moment, une garde à l'école de votre enfant ne peut plus avoir lieu par conséquent que dans des cas d'urgence, sur lesquels je reviendrai dans ce qui suit. Les écolières et les écoliers des écoles de formation professionnelle sont priés de se rendre lundi dans leur entreprise agréée pour former des apprentis.

Dans le cas où vous vous exerceriez un emploi, qui est nécessaire pour la garantie et le maintien de la sécurité et de l'ordre publics, et où vous ne trouveriez pas d'autre possibilité de garde, nous mettrons une offre de garde pédagogique pour les classes 1 à 6 à disposition («**Service de garde d'urgence**»).

Elle concerne en principe notamment les secteurs suivants :

- a) Sapeurs-pompiers (professionnels et sectoriels),
- b) Police,
- c) Service pénitentiaire,
- e) Institutions médicales, y compris pharmacies,
- f) Institutions judiciaires,
- g) Services d'aide aux personnes dépendantes, ambulatoires et avec hospitalisation,
- h) Institutions de garde stationnaire (par exemple pour les aides à l'éducation)
- i) La production et l'approvisionnement en denrées alimentaires et marchandises des besoins quotidiens,
- j) Autorités communales et régionales, autorités et organisations avec missions de sécurité, institutions et entreprises communales, dans la mesure où des missions nécessairement soumises à des obligations et des missions de l'infrastructure communale (par exemple service public des eaux, gestion des eaux usées et des déchets, ÖPNV) sont à assumer impérativement.

Si vous appartenez à l'un de ces groupes d'emploi et avez besoin pour vos Enfants d'un «Service de garde d'urgence», vous voudrez bien venir lundi à l'école de votre Enfant et clarifier la manière de procéder à l'avenir avec la Direction de l'école. Le 16 mars sert de jour pour garantir une transition réglée.

En dehors de ce «Service de garde d'urgence», le Directeur de l'école, respectivement la Directrice de l'école de votre Enfant sera à votre disposition également dans la période où l'enseignement est interdit, en qualité d'interlocuteur, respectivement d'interlocutrice.

Avec le soutien du Ministère, les enseignants mettront à disposition dans une forme adaptée des matériels pour apprendre en s'organisant soi-même ainsi que pour aider les écolières et les écoliers le mieux possible à préparer les examens qu'ils doivent passer. La forme de la transmission de programmes scolaires et le soutien des écolières et des écoliers pour préparer les examens qu'ils doivent passer est réglée par votre école sous sa propre responsabilité. Pour les appréciations des résultats, il sera tenu compte, bien entendu, de la situation actuelle. C'est pourquoi des préjudices ne seront pas causés aux écolières et aux écoliers du fait de l'absence d'enseignement en raison des fermetures d'écoles.

Vous serez en outre informés d'une façon suivie et actuelle de l'évolution sur la page Internet du Ministère de l'Éducation, des Sciences et de la Culture (www.bm.mv-regierung.de).

Pour les questions urgentes, une ligne directe est connectée le samedi 14 mars 2020 de 11h00 à 16h00 et le dimanche 15 mars 2020 de 11h0 à 16h00 au Ministère de l'Éducation, des Sciences et de la Culture: **HOTLINE: 0385-5887174.**

À partir du lundi 16 mars 2020, les Directions des écoles ainsi que les inspections académiques de l'État sont à votre disposition pour vous donner des renseignements.

Je vous souhaite de bien surmonter les challenges en suspens et compte sur votre compréhension et votre coopération dans cette situation difficile pour tous.

Veuillez agréer, Chers Parents, l'expression de mes salutations distinguées.

Signé



Bettina Martin

Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur Mecklenburg-Vorpommern



- Die Ministerin -

د هغو ټولو میندو او پلرونو
د پاملرنې لپاره چې ماشومان یې
په مکلنبورگ – فورپومرن کې یوه ښوونځي ته ځي

پستی پته:
19048 Schwerin
د وزارتخاني پته:
Ministerium für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern
Werderstraße 124
19055 Schwerin

تېلېفوني شمېره: 0385 588-0
فکس شمېره: 0385 588-7082

د تنفسی لارې د ناروغي «کووید – 19» د مخنیوي لپاره ښوونځي ته د تګ ممانعت

14 مارچ 2020

ګرانو میندو او پلرونو،

نن زه د یو اضطرابي وضعیت له امله تاسو ته مخ اړوم. څرنگه چې تاسی له رسنیو (میډیا) له لارې به هم خبر شوي یاست، ایالتي حکومت مجبوره شوی چې د 2020 کال د مارچ له 16 څخه د اپریل تر 19 پورې د مکلنبورگ – فورپومرن ماشومانو ته اجازه ور نه کړي چې ښوونځیو ته لار شي.

له دغو سختو تدابیرو سره مور غواړو چې د تنفسی لارې ناروغي «کووید – 19»، د نور زیات خپریدو مخه، تر کومې اندازې چې ممکن دی، ونیسو او په خاصه توګه زاړه خلک او هغه کسان چې له دې مخکې په نورو ناروغيو اخته دي، په نوموړي ویروس له ملوث کیدو څخه وژغورو. د دې لپاره چې یو غوره ممکنه بریالیتوب ته ورسیدو، مور باید په ګډه عمل وکړو.

زه ښه پوهیږم چې تاسو یو ګڼ شمیر نه ځواب شوي پوښتنې لری. په همدې وجه زه شخصاً تاسو ته مخ اړوم او غواړم چې په دې اړه د روان وضعیت په هکله تاسو ته معلومات درکړم.

په لومړي سر کې ښایي تاسې تعجب وکړی چې ولې پر داسې یو سخت تصمیم لاس پورې شو، حال دا چې په مکلنبورگ – فورپومرن کې له ښه مرغه تر اوسه پر دغه ویروس د اخته خلکو شمیر نسبتاً ډیر لږ ثبت شوی دی. خو د یو لنډې مودې لپاره د ښوونځیو تړل ضروري دي، ځکه چې د دغې ناروغي د خپریدو په شروع کې دا امکانات لرو چې د هغې د لازيات خپریدو مخه ونیسو.

په همدې وجه سر له دوشنبه د 2020 کال د مارچ له 16 څخه د مکلنبورگ په ښوونځیو کې تدریس صورت نه مومي. البته په دې کې ټول ښوونځي عامه دولتي او شخصي ښوونځي او حرفوي ښوونځي شامل دي. له دې امله د دغې نیتي له پیل څخه یواځې عاجلو حالاتو کې چې زه په لاندو کرښو کې ورته اشاره کوم، په ښوونځیو کې ستاسو د ماشوم پالنه کولای شوو. د حرفوي ښوونځیو له ښځینه او نارینه زده کونکو څخه غوښتنه کېږي چې سر له دوشنبې څخه د خپلو اړوندو حرفو شرکتونو ته مراجعه وکړي.

که چېرې تاسې داسې یوه دنده او یا مشغولیت لري چې د عامه امنیت او نظم د ساتلو لپاره ضروري او مهم دي، او د خپل ماشوم د پالنې لپاره نور امکانات موندلای نه شي، مور به د 1 تر 6 ټولګي زده کونکو لپاره د ښوونې او روزنې د پالنې امکانات («دعاجلو حالاتو پالنه») په پام کې ونیسو. دا اساساً په لاندې خاصو برخو پورې تړلي دي:

- (a) اطفايه يا اوروژنه (د اطفايي پرسنول او هغه پرسنول چې يواځي د اوروژني مسوول دي)،
 (b) پوليس،
 (c) د جزايي چارو مسوولين،
 (d) د عاجلو ناروغانو د ژغورني مسوولين يا امبولانس کارکونکي،
 (e) د روغتيايي او طبي تاسيساتو کارکونکي چې په هغو کې درملتونونه هم شامل دي،
 (f) د عدلي او قضايي چارو تاسيسات،
 (g) د روغتونونو د امبولانس او بستري چارو پرستاران،
 (h) د بستري پالنو تاسيسات (د بيلگي په توگه د روزني لپاره مرسته)،
 (i) د خوراکي توکو د توليد او تدارکاتي چارو مسوولين او دغه راز هغه کارکونکي چې د ورځني اړتياو د موادو او اجناسو د چمتو کولو دندې په غاړه لري،
 (j) د محلاتو او ايالتي چارواکي، دغه راز هغه چارواکي او سازمانونه چې امنيتي دندې په غاړه لري، محلاتي تاسيسات او شرکتونه، او دغه راز ضروري دندې او هغه دندې چې د ورځني اړتيا د تر سره کولو لپاره حضور يي ضروري دي (د بيلگي په توگه د اوبو رسولو، د فاضله اوبو او د فاضله موادو يا تنظيفاتو کارکونکي، د ښاري او نژدې عامه ترانسپورتي وسايلو مسوولين «ÖPNV»).

که چيرې تاسي د نوموړو کاري مشغوليتونو يو ډلي پورې اړه لري او ستاسو ماشوم د «عاجلو حالاتوپالني» ته اړتيا لري، نو لطفاً د دوشنبې په ورځ د خپل ماشوم ښونځي ته مراجعه وکړي او په دې اړه نور مسایل او اقدامات د ښونځي له مديريت سره روښانه کړي. د مارچ 16 مه د يوې منظمې عبوري چارې د تر سره کولو لپاره ټاکل شوي ده.

د «عاجلو حالاتوپالني» تر څنګ تاسو کولای شې چې د تدریس د منع په موده کې که چيرې کومه پوښتنه لري، د خپل ماشوم د اړوند ښونځي له مدير يا مديري سره اړيکه ونيسی.

د ښوونې او روزني وزارت په مرسته به ښوونکي په مناسب ډول سره د خپل سازمان شوي زدکړو لپاره درسي مواد چمتو کړي او له زده کونکو سره به د راتلونکو آزموينو د چمتوالي لپاره په ډيره ښه ممکنه طريقه مرسته وکړي. د زده کړو د محتوا د انتقال د څرنگوالي او له زدکونکو (ښځينه اونارينه) سره د راتلونکو آزموينو د چمتوالي لپاره به هر اړوند ښونځی د خپل مسووليت له مخې چارې تنظيم کړي. البته د زده کونکو د توانمندي ارزونې لپاره به روان وضعيت په پام کې ونيول شي. په همدې وجه د ښونځيو تر لولو له امله د تدریس نشتوالي سره به د زده کونکو پر نمراتو ناوړه اغيزه ونه کړي.

په دې اړه به تاسو ته په منظم او دوامداره توگه د جاري او راتلونکو تحولاتو په هکله د ښوونې او روزني، علومو او کلتور وزارت په انترنټي پاڼه (www.bm.mv-regierung.de) کې معلومات درکړای شي.

د بېرنيو پوښتنو لپاره د 2020 کال د مارچ په 14 مه د شنبه په ورځ له 11.00 تر 16.00 بجو او د 2020 کال د مارچ په 15 مه د يکشنبه په ورځ او له 11.00 تر 16.00 بجو پورې يوه عاجله تيلفوني شمير د ښوونې او روزني، علومو او کلتور وزارت کې فعاله شوې ده:
HOTLINE: 0385-5887174
 د 2020 کال د مارچ له 16 مې څخه د ښونځيو مديرتونه او د ښوونځيو دولتي دفترونه د معلوماتو لپاره د ميندو او پلرونو په خدمت کې دي.

زه هيله لرم چې تاسي په خپل مخکې پر دغو ننگونو په ډيره ښه وجه لاس برتوب ومومي او زموږ له تدابيرو سره تفاهم ولري او موږ سره په دغه ستونزمن وضعيت کې همکاري وکړي.

په درناوي



Bettina Martin